

## **Initiative genevoise pour promouvoir la mobilité douce « Samedi du vélo », « dimanche à pied »: découvrir la ville autrement**

Pour promouvoir la mobilité douce et inviter les Genevois à découvrir leur ville autrement, le service de la mobilité a mis en place une initiative originale. Il organise 14 itinéraires culturels combinant balade à vélo et découverte d'ateliers d'artistes. Une initiation à la conduite cycliste urbaine et des ateliers de mécanique complètent cette offre. En plus des « samedi du vélo », les « dimanche à pied » forment un concept de 3 visites à pied, elles aussi jalonnées de différentes haltes culturelles. En guise de prolongement de ces promenades, une introduction à la réflexologie est proposée. (langue : français)

Pour plus d'informations:

Ville de Genève – service de la mobilité

<http://www.samediduveho.ch/>  
<http://www.dimancheapied.ch/>

## **Genfer Initiative für den Langsamverkehr Die Stadt neu entdecken mit: «samedi du vélo» und «dimanche à pied»**

Um den Langsamverkehr zu fördern und um die Bewohnerinnen und Bewohner einzuladen ihre Stadt neu zu entdecken, hat Genf eine originelle Initiative gestartet. Auf 14 Kulturpfaden können Künstlerateliers mit dem Velo erkundet werden. Eine Einführung in das städtische Radfahren und Reparaturkurse komplettieren das Angebot. Zusätzlich zu diesem so genannten «samedi du vélo» (Samstags mit dem Velo), lädt das Angebot « dimanche à pied » (Sonntags zu Fuss) zu drei Spaziergängen ein, die ebenfalls zu verschiedenen kulturellen Einrichtungen führen. Als Ergänzung dazu wird eine Einführung in die Fussreflexzonenmassage vorgeschlagen. (Sprache: fr)

Weitere Informationen:

Stadt Genf – service de la mobilité

<http://www.samediduveho.ch/>  
<http://www.dimancheapied.ch/>

## ATELIER PIÉTONS (inscription nécessaire)

### Réflexologie

Les pieds sont à l'image du corps humain ! La réflexologie est une technique de massage des zones spécifiques des pieds et des mains. A vous de vous initier !

### ► Rendez-vous

Dimanches : 6 mai, 3 juin et 7 octobre  
13h00 et 14h00 (durée ~50 min)

Ces horaires permettent également de participer aux balades piétons  
Atelier 3, Monique Kozuchowski, Av. des Tilleuls 3 (St-Jean)

### ► Inscriptions Piétons

e-mail : [pietons@ville-ge.ch](mailto:pietons@ville-ge.ch) tél : +41 22 418 60 50  
site : [www.dimancheapied.ch](http://www.dimancheapied.ch)

## Genève sous d'autres facettes

14 itinéraires culturels sont proposés cette année aux flâneurs urbains curieux et motivés...

Ces balades, cours et ateliers sont gratuits et destinés à des adultes, à des adolescents et à des enfants dès 12 ans accompagnés.

Ces visites à vélo et à pied sont organisées en partenariat avec PRO VELO Genève (anciennement ASPIC), l'association des Ateliers Portes Ouvertes, l'association genève roule, Péclôt 13 et avec le soutien des Services de la Mobilité et d'Urbanisme de la Ville de Genève.

**Ville de Genève**  
[www.ville-ge.ch/geneve/amenagement](http://www.ville-ge.ch/geneve/amenagement)

- **Service de la mobilité**  
Rue du Stand 25, 1204 Genève  
- **Service d'urbanisme**  
Rue de Jargonnant 4, 1207 Genève

**PRO VELO Genève**  
(anciennement ASPIC)  
Bd. Carl-Vogt 7, 1205 Genève  
[www.provelogeneve.ch](http://www.provelogeneve.ch)

**Péclôt 13**  
Atelier de réparation  
Quai du Rhône 14-Artamis, 1205 Genève  
[www.peclot13.ch](http://www.peclot13.ch)

**genève roule**  
Prêt et location de vélos  
Place de Montbrillant 17, 1201 Genève  
[www.geneveroule.ch](http://www.geneveroule.ch)

**Association Ateliers  
Portes Ouvertes**  
Av. des Tilleuls 7, 1203 Genève  
[www.apo-geneve.ch](http://www.apo-geneve.ch)



g e n è v e  
r o u l e

 **PRO VELO**  
GENÈVE



## Genève sous d'autres facettes mai à octobre 2007

- 11 vélo-tours
- 3 balades à pied
- cours conduite cycliste
- cours mécanique vélo
- atelier réparation vélo
- atelier réflexologie

A chacun son envie!

## Samedi du vélo



### VÉLO-TOURS (inscription nécessaire)

A la découverte du patrimoine genevois.  
Excursions culturelles à vélo avec guide et accompagnant.

#### ► Thèmes des balades

- 5 mai • **Visite d'ateliers d'artistes: «Une autre dimension»**  
*Sayed Yammine - Brigitte Crittin - Cécile Koepfli*
- **Femmes et littérature**  
*Guide: Sita Pottacheruva*
- 2 juin • **Visite d'ateliers d'artistes: «Fabriques de BD»**  
*Katharina Kreil - Tom Tirabosco - Nicolas Robel*
- **Actualité littéraire - en présence des écrivains**  
*Guide: Sita Pottacheruva*
- 7 juillet • **Santé mentale et littérature**  
*Guide: Sita Pottacheruva*
- **Genève et ses lieux de culte**  
*Guide: Cyrille Wohlschlag*
- 4 août • **Art contemporain et espace public**  
*Guide: Michèle Freiburghaus*
- 1<sup>er</sup> sept. • **Le Moyen Age**  
*Guide: Cyrille Wohlschlag*
- **La ville côté nature**  
*Guide: Thomas Gerdil*
- 6 oct. • **Visite d'ateliers d'artistes: «Sculpture et corps humain»**  
*Claire Savary-Marois - Séverin Guelpa - John Gutmann*
- **Les débuts du logement social**  
*Guide: Philippe Solms*

#### ► Départs (durée ~4h00)

13h30: vélo-tours et visite d'ateliers d'artistes

15h00: départ supplémentaire pour les visites d'ateliers d'artistes

#### ► Organisation et rendez-vous vélo-tours

PRO VELO Genève - Préau de l'école des Croupettes



### COURS DE CONDUITE (inscription nécessaire)

Avec des moniteurs spécialisés, retrouver confiance dans la circulation en adaptant les différentes règles de comportement.  
Apprendre à choisir un itinéraire optimal grâce à la carte vélo.

3 Niveaux: apprendre à faire du vélo (adulte), débiter dans le trafic et perfectionner sa conduite (réflexes et code de la route).

#### ► Rendez-vous et organisation

Samedis: 5 mai, 2 juin, 7 juillet, 4 août, 1<sup>er</sup> septembre et 6 octobre  
Départ à 13h30, fin vers 17h00  
PRO VELO Genève - Préau de l'école des Croupettes

### COURS DE MÉCANIQUE (inscription nécessaire)

Mieux connaître son vélo, savoir effectuer les petits ajustements et réparations d'entretien.

#### ► Rendez-vous et organisation

Samedis: 5 mai, 2 juin, 7 juillet, 4 août, 1<sup>er</sup> septembre et 6 octobre  
De 9h00 à 13h00 (venez avec votre propre vélo)  
genève roule, Place de Montbrillant 17 (derrière la gare de Cornavin)

### ATELIER DE RÉPARATION ASSISTÉE

Réparer soi-même son vélo avec les conseils d'un mécanicien, mise à disposition d'outils.

#### ► Rendez-vous et organisation

Samedis: 5 mai, 2 juin, 7 juillet, 4 août, 1<sup>er</sup> septembre et 6 octobre  
Dès 13h30, fin vers 17h00  
Péclôt 13, Quai du Rhône 14 - Artamis

#### ► Inscriptions Vélos

e-mail: [velo@ville-ge.ch](mailto:velo@ville-ge.ch) tél: +41 22 418 82 60

site: [www.samediduveelo.ch](http://www.samediduveelo.ch)

## Dimanche à pied



### BALADES PIÉTONS (inscription nécessaire, voir au verso)

Depuis cette année, 3 visites à pied complètent l'offre des vélo-tours. L'association des Ateliers Portes Ouvertes (APO) propose des parcours à pied, à la rencontre des artistes locaux.

#### ► Thèmes des balades

- 6 mai • **Visite d'ateliers d'artistes: «Terre et feu»**  
*Annick Berclaz (Jonction)*  
*Michelle Dethurens (Carouge)*  
*Ara Bruna (Les Grottes)*  
3.5km de marche + tram + retour libre
- 3 juin • **Visite d'ateliers d'artistes: «Technique mixte»**  
*Adriana Volpini (Servette)*  
*Véronique de Freudenberg (Eaux-Vives)*  
*Ludovic Gabriel (Eaux-Vives)*  
3.5km de marche + mouettes + retour libre
- 7 oct. • **Visite d'ateliers d'artistes: «Peinture figurative»**  
*Maria Bill (Jonction)*  
*Sylvie Tschumi (Carouge)*  
*Yatchi Itoh (Carouge)*  
4.5km de marche + retour libre

#### ► Départs (durée ~4h00)

14h00 et 15h00

#### ► Organisation et rendez-vous

Association des Ateliers Portes Ouvertes, Av. des Tilleuls 17 (St-Jean)